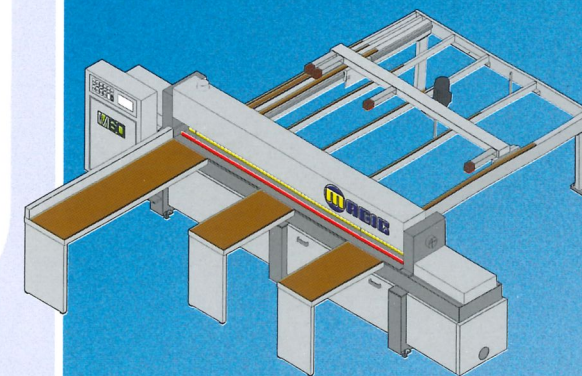


SEZIONATRICI AUTOMATICHE
AUTOMATIC BEAM SAWS
SCIES À PANNEAUX AUTOMATIQUES
AUTOMATISCHE PLATTENSÄGEN
SECCIONADORAS AUTOMATICAS

M60-M80



Le macchine della serie M 60 sono ideali per tutte quelle applicazioni in cui sia richiesta massima flessibilità e facilità d'uso. Disponibili sia nella versione con spintore a pinze pneumatiche (M 60CP) che in quella con semplici braccetti di spinta (M 60C) mantengono invariate tutte le altre caratteristiche meccaniche e di controllo.

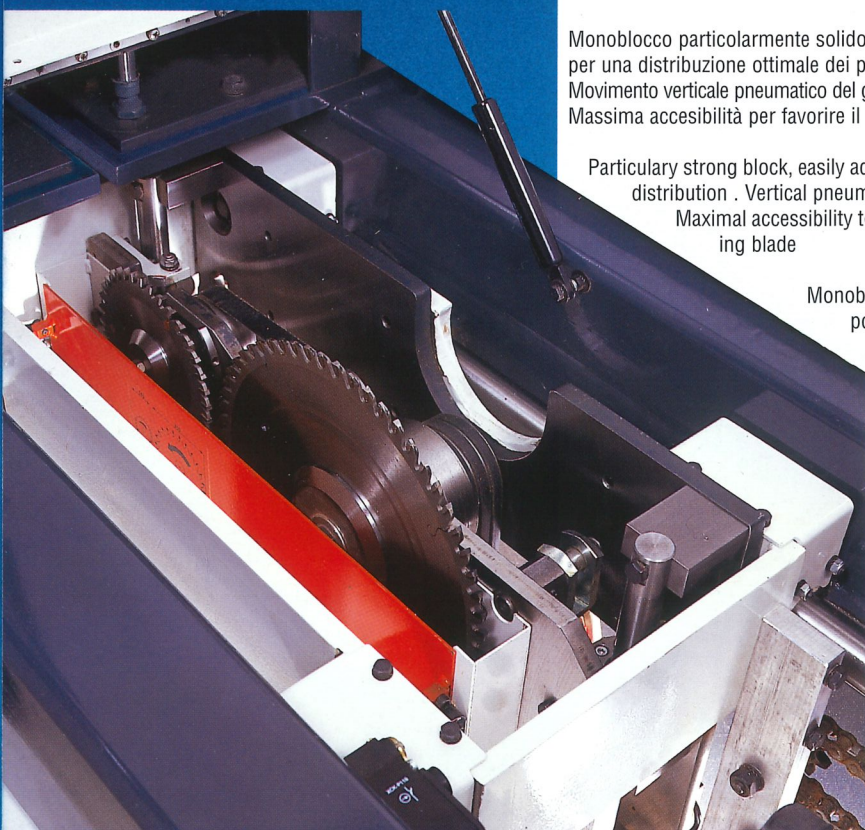
The machines of the M 60 series are ideal for all those applications where utmost flexibility and ease of use are required. Also available with pneumatic clamp pusher (M 60CP) as well as with simple pusher arms (M 60C), maintain all other mechanical and control features unchanged.

Les machines de la série M 60 sont idéales dans toutes les applications qui exigent le maximum de flexibilité et de facilité d'emploi. Qu'il s'agisse de la version avec poussoir à pinces pneumatiques (M 60CP) ou de la version équipée de simples bras de poussée (M 60C), elles ont les mêmes caractéristiques mécaniques et les mêmes organes de contrôle.

Die Maschinen der Serie M 60 sind ideal für alle Anwendungen, die größte Vielseitigkeit und leichte Bedienung erfordern. Sie sind in der Ausführung mit Schieber mit pneumatischen Zangen (M 60CP) sowie mit einfachen Schubarmen (M 60C) erhältlich. Alle anderen mechanischen und Steuerungsmerkmale bleiben unverändert.

Las máquinas de la serie M 60 son ideales para aquellas aplicaciones en las que se requiere la máxima flexibilidad y facilidad de uso. Disponibles tanto en la versión con empujador de pinzas neumáticas (M 60CP) como en la versión con simples brazos de empuje (M 60C), mantienen las restantes características mecánicas y de control.

M60



Monoblocco particolarmente solido e compatto, mobile su barre tonde rettificate con carrucole sagomate per una distribuzione ottimale dei pesi.
 Movimento verticale pneumatico del gruppo lame su colonnette di guida temprate.
 Massima accessibilità per favorire il cambio lame e la registrazione dell'incisore.

Particularly strong block, easily adjustable, movable on round bars with shaped pulley for the best possible weight distribution. Vertical pneumatic movement of the saw unit on tempered steel rails.
 Maximal accessibility to make it easier for replacing the main blade and for the adjustments of the scoring blade

Monobloc particulièrement solide et compact, mobile sur barres rondes rectifiées avec poulies profilées pour une répartition optimale des poids.

Mouvement vertical pneumatique du groupe lames sur colonnettes de guidage trempées.
 Accessibilité maximum pour faciliter le remplacement des lames et le réglage de l'inciseur.

Besonders strake, grobe Monoblockausführung, beweglich auf Rundstangen mit fassonierten Zugrollen zur besseren Gewichtverteilung
 Senkrecht Druckluftsbewegung des Sägeaggregats durch kleine Führungssäule aus gehärtetem Stahl. Höchste Zugänglichkeit zur günstigen Ersetzung des Blattes und Vorritzaggregatsregistrierung

Monobloque especialmente sólido y compacto, móvil sobre barras redondas rectificadas con poleas perfiladas para una óptima distribución de los pesos. Movimiento vertical neumático del grupo hojas sobre columnas de guía templadas.

Acceso sumamente fácil para favorecer el cambio de las hojas y la regulación del incisor.

Solido corpo pinza con montaggio del cilindro in posizione verticale, ottimale per garantire un'elevata forza del bloccaggio del pannello.

Rivestimento interno della leva in gomma per migliorare ulteriormente il bloccaggio del pannello ed evitare danni superficiali.

Disposizioni ed esecuzioni speciali delle pinze per lavori specifici.

Solid structure with the cylinder in vertical position to assure a high clamping force

Rubber lining in order to improve the clamping force and to avoid surface damages to the panels.

Special executions and dispositions of the clamps for specific working

Corps de pinces solide avec montage du cylindre en position verticale, optimale pour assurer une grande force de blocage du panneau.

Revêtement interne du levier en caoutchouc pour améliorer encore le blocage du panneau et éviter tout dommage superficiel.

Dispositions et versions spéciales de pinces pour travaux spéciaux

Stabiler Aufbau mit senkrecht Zylinder, dank dessen die Werkstücke sicherer gegriffen werden.

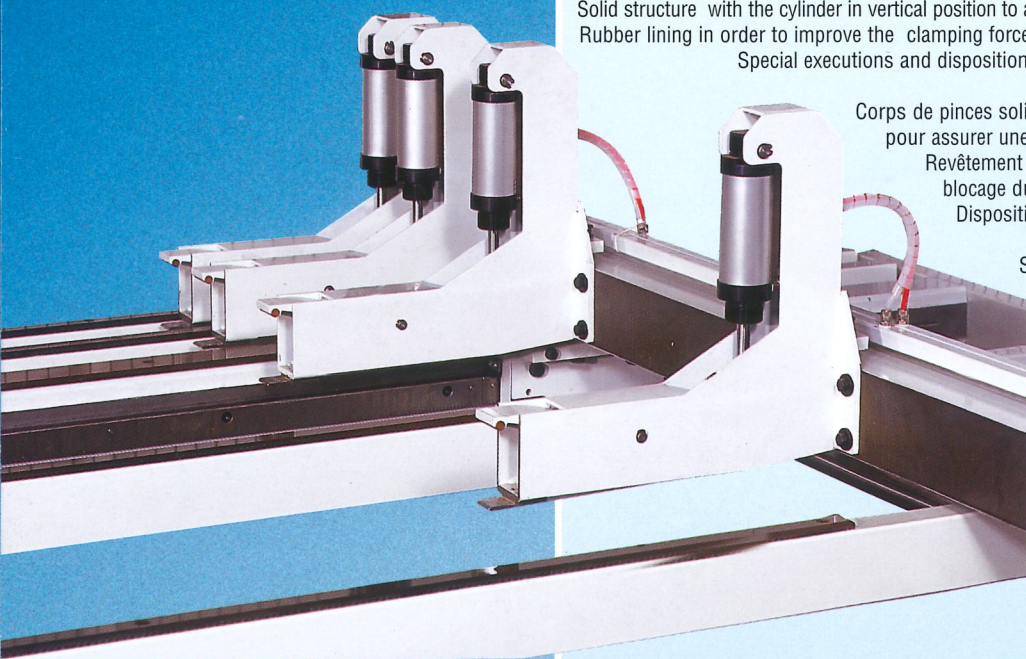
Innere Gummibelag um eine bessere Blockierung der Platten zu haben und Schäden an der Oberfläche der Verbundplatten zu verhindern.

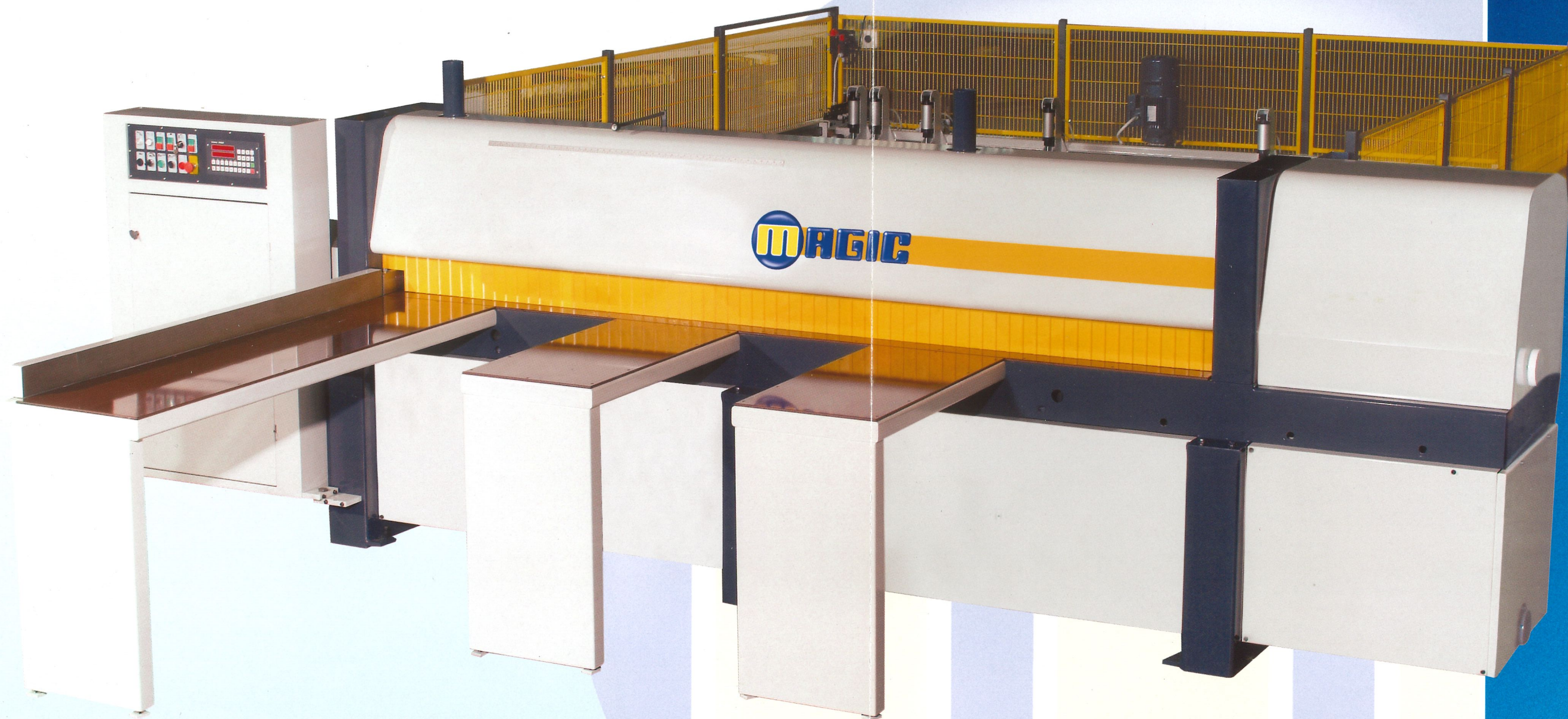
Anordnung und besondere Ausführung der Spannzangen für spezifische Arbeit.

Sólido cuerpo pinza con montaje del cilindro en posición vertical, óptima para garantizar una elevada fuerza de bloqueo del tablero.

Revestimiento interno de la palanca de goma para mejorar aún más el bloqueo del tablero y evitar daños superficiales.

Disposiciones y ejecuciones especiales de las pinzas para trabajos específicos.





AFFIDABILITA'

Solide strutture, componenti di qualità, esperienze specifiche di progettazione.

PRECISIONE

Meccanica di precisione con elevati standards di finitura su ogni singolo componente.

SICUREZZA

Non solo limitate all'applicazione dei dispositivi della sicurezza dell'operatore ma anche rivolta a soluzioni tecniche atte a migliorare le condizioni di lavoro con riduzione dei livelli di rumorosità ed emissione di polveri.

PRESTAZIONI ED ERGONOMIA

Massima semplicità d'utilizzo della macchina e dei suoi organi di controllo.
Grande flessibilità di produzione sia per pezzi singoli che in produzione di serie.

RELIABILITY

Solid structure, quality components and technical features developed in several years of specific experience with these machines

PRECISION

Precision mechanics, high finishing standards on every single component

SAFETY

Not just limited to the application of devices to assure the operator's safety, but also including technical features intended to improve his working conditions, reducing noise levels and dust emissions.

ERGONOMIC STRUCTURE AND HIGH-PERFORMANCE

The machine is extremely simple and quick to use and requires minimum efforts
High flexibility of performances for both large production and single pieces

FIABILITÉ

Structures solides, composants de qualité, expériences spécifique dans le domaine de la conception.

PRECISION

Mécanique de précision, standard de finition élevé pour chaque élément.

SÉCURITÉ

L'aspect sécurité ne se borne pas aux dispositifs appliqués pour préserver la vie et la santé de l'opérateur; il passe aussi par des solutions techniques avant pour objet d'améliorer les conditions de travail en réduisant le niveau de bruit et la formation de poussières.

PERFORMANCE ET ERGONOMIE

Simplicité maximum d'utilisation de la machine et de ses organes de contrôle.
Grande flexibilité de fabrication aussi bien pour les pièces uniques que pour la série.

ZUVERLÄSSIGKEIT

Solide Strukturen, Qualitätsbauteile und technische Lösungen, die auf eine mehrjährige Erfahrung basiert sind

GENAUIGKEIT

Präzisionsmechanik. Hochwertige Endbearbeitungen jedes einzelnen Bauteils

SICHERHEIT

Sie ist nicht nur auf die Anbringung von Vorrichtungen zum Schutz des Bedieners begrenzt, sondern bietet technische Lösungen für bessere Arbeitsbedingungen mit Verringerung der Lärmpegel und Staubemissionen.

ERGONOMIE UND HOCHLEISTUNG

Die Maschineverwendung ist schnell, einfach und unbeschwerlich
Eine sehr vielseitig benutzbaren Apparat zur bearbeiten eine hervorragende Auswahl von einzel Teilen sowie umfassenden Serien

FIABILIDAD

Sólidas estructuras, componentes de calidad, experiencias específicas de proyecto.

PRECISIÓN

Mecánica de precisión con elevados estándares de acabado en cada componente.

SEGURIDAD

No sólo referida a la aplicación de los dispositivos para la seguridad del operario, sino también a soluciones técnicas aptas para mejorar las condiciones de trabajo con reducción de los niveles sonoros y la emisión de polvos.

PRESTACIONES Y ERGONOMÍA

Uso de la máquina y de sus órganos de control sumamente sencillo.
Gran flexibilidad de producción, tanto para piezas únicas como para las producciones de serie.

M80-N

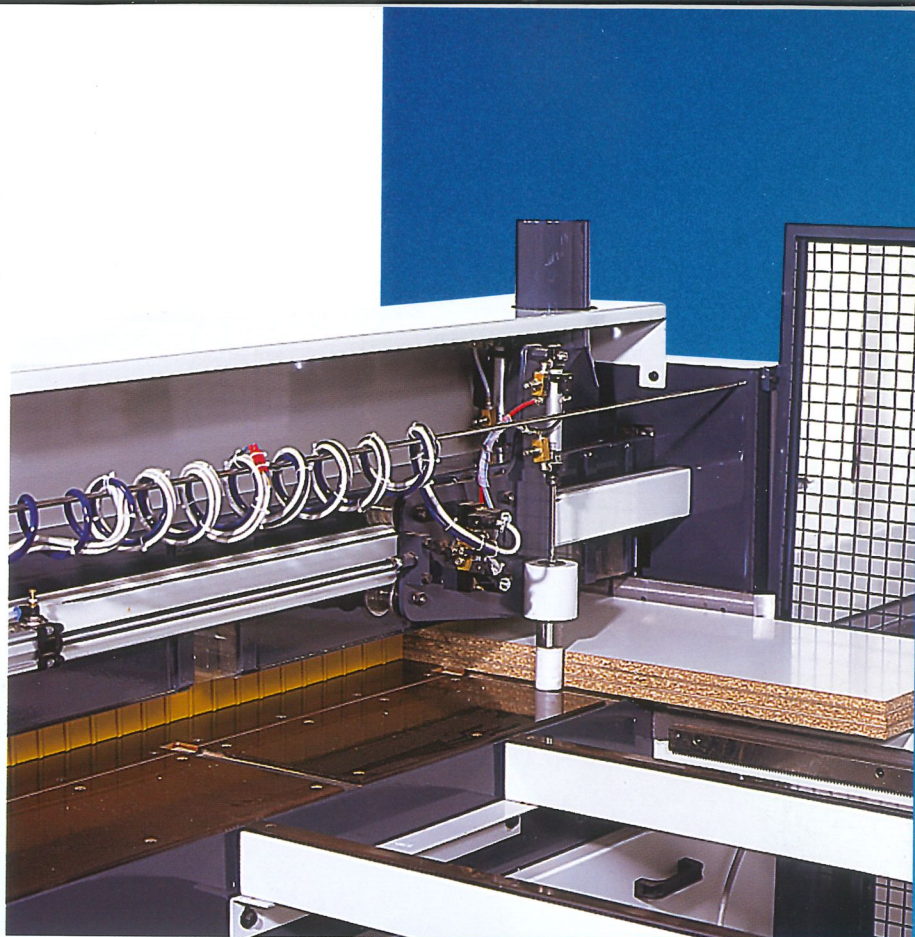
Sistema pneumatico con pressione d'allineamento regolabile per ottimizzare l'applicazione su qualsiasi tipo di pannello.
Funzionamento controllato da programmatore.
Permanenza nella posizione di allineamento durante tutta la durata del ciclo di lavoro.

Pneumatic system with adjustable alignment pressure to optimize its use with any kind of panels.
Automatically controlled by programmer.
Position of alignment maintained for the whole cutting cycle.

Système pneumatique à pression d'alignement réglable pour optimiser l'application quel que soit le type de panneau.
Fonctionnement contrôlé par programmeur.
Permanence en position d'alignement pendant toute la durée du cycle de travail.

Druckluftsystem mit regulierbarer Spannung der Ausrichtung zur Optimierung der Anwendung mit jeder verschiedenen Platte.
Programmgesteuerte automatische Funktion.
Beibehaltene Ausrichtposition für die gesamte Zyklusdauer.

Sistema neumático con presión de alineación regulable para optimizar la aplicación en cualquier tipo de tablero.
Funcionamiento controlado por programador.
Permanencia en la posición de alineación durante toda la duración del ciclo de trabajo.



Massima accessibilità essendo raccolti in un unico quadro in posizione ergonomica ideale, a portata di mano dell'operatore, tutti i tasti funzione della macchina. Programmatore di grande affidabilità e facilità d'uso sia per tagli singoli che sequenze in ciclo automatico.
Regolazione automatica della corsa di taglio.

Maximal accessibility with all controls on a unique board in user-friendly position
Complete machine control by means of a fully secure programmer, easy to use for both single cut and automatic cycles.
Automatic adjustment of the cutting length stroke

Accessibilité maximum par regroupement des commandes sur un seul tableau en position ergonomique : toutes les touches de fonction de la machine se trouvent à portée de la main.

Programmeur très fiable, facile à utiliser aussi bien pour les coupes uniques que pour les séquences de coupes en cycle automatique
Réglage automatique de la course de coupe.

Alle Hauptsteuerungen der Maschine sind auf einem einzel Bereich zusammen angeordnet für bessere Arbeitsbedingungen
Sicher und einfach
Programmierreinheit für
Einzelschnitte sowie für die
Ordnung der automatischen
Schneidezyklen
Automatische Regulierung des
Schnitts laufs

Fácil acceso a todas las teclas de función de la máquina, ya que están agrupadas en un único tablero situado en una óptima posición, al alcance de la mano del operario.



M80-CPF



Il mod. M 80 CPF è una versione specifica dedicata al taglio di barre post formate ma il sistema d'incisione post-forming è disponibile su tutte le macchine della serie M 80.

- Gruppo incisore di tipo elettro-pneumatico montato sul carro lame il cui utilizzo può essere selezionato sia come normale incisore che come incisore per post-formati
- Posizionamenti rapidi dello spintore controllati elettronicamente
- Velocità variabile d'avanzamento al taglio del carro lame
- Capacità massima d'incisione in altezza mm. 40

The mod. M80 CPF is a specific version for cutting post-formed bars, but the post-forming scoring system is available on all the machines of the M 80 series.

- Scorer unit of the electrical-pneumatic type fitted on blade carriage, use of which can be selected as standard scorer or as post-forming scorer.
- Electronically-controlled fast pusher positioning.
- Feed speed varies according to blade carriage cutting
- Maximum height scoring capacity 40 mm.

Le modèle M 80 CPF est une version spéciale permettant de scier des barres post-formées mais le système d'incision post-forming est disponible sur toutes les machines de la série M 80.

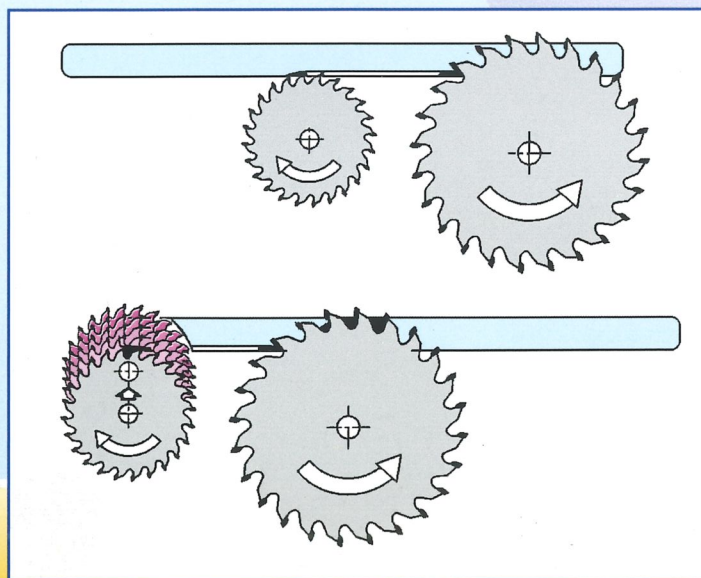
- Groupe inciseur de type électro-pneumatique monté sur le chariot des lames dont l'utilisation peut être sélectionnée aussi bien comme inciseur normal que comme inciseur pour post-formatés.
- Positionnements rapides du pousseur à contrôle électronique
- Vitesse d'avancement variable en fonction de la coupe du chariot des lames
- Capacité maximum d'incision en hauteur 40 mm.

Das Modell M 80 CPF ist eine Sonderausführung zum Schneiden von Postformatstangen, aber das Postformat-Vorritzsystem ist bei allen Maschinen der Serie M 80 erhältlich.

- Am Sägeblattwagen angebrachtes elektropneumatisches Vorritzaggregat, das zum Gebrauch als normaler Vorritzer sowie als Vorritzer für Postformate eingestellt werden kann.
- Elektronisch gesteuerte, rasche Schieberpositionierungen.
- Veränderliche Vorschubgeschwindigkeit des Sägeblattwagens.
- Maximale Vorritzhöhe 40 mm.

El mod. M 80 CPF es una versión específica dedicada al corte de barras post-formatadas, pero el sistema de incisión post-forming está disponible en todas las máquinas de la serie M 80.

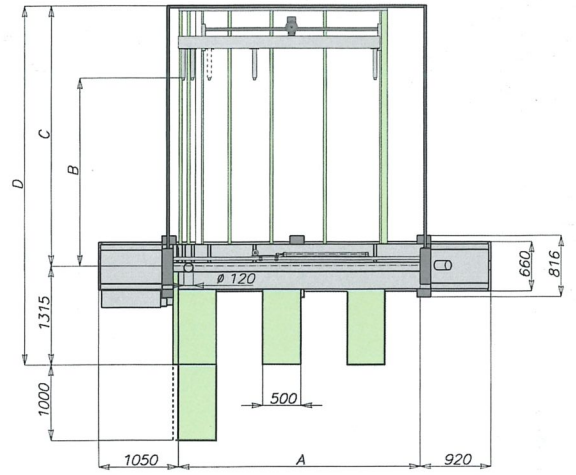
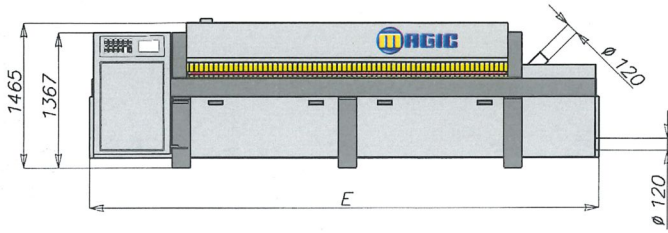
- Grupo incisor de tipo electro-neumático montado en el carro hojas, puede utilizarse sea como normal incisor, sea como incisor para post-formatados
- Posicionamientos rápidos del empujador controlados electrónicamente
- Velocidad variable de avance al corte del carro hojas
- Capacidad máxima de incisión en altura 40 mm.



DATI TECNICI TECHNICAL DATA		M60	M80		DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN
Lunghezza di taglio Cutting length	mm	3.200-4.300	3.200-4.300	mm	Longeur de coupe Schnittlänge Longitud de corte
Altezza di taglio utile Height of cut	mm	60	80	mm	Hauteur de coupe Schnitthöhe Altura útil de corte
Velocità Avanzamento carro lame Feeding speed for saw carriage	mm	12/24	12/24	mm	Vitesse d'avancement chariot lame Vorschubgeschwindigkeit Sägeschlitten Velocidad de avance del carro hojas
Velocità di ritorno carro lame Sawblade carriage backward speed	mm	24	24	mm	Vitesse da retour chariot lames Rückgeschwindigkeit Sägeschlitten Velocidad de retorno dei carro hojas
Potenza motore lame Saw motor diameter	kw	4	5,5	kw	Puissance moteur lames Motorstärke Hauptblatten Potencia motor hojas
Diametro lama principale Main saw diameter	mm	300	350	mm	Diamètre de la lame principale Sägeblattdurchmesser Diámetro de la hoja principal
Foro lama principale Main blade bore	mm	30	30	mm	Alesage da la lame principale Innerbohrungsdurchmesser Orificio de la hoja principal
Diametro lama incisore Scoring saw diameter	mm	160	160	mm	Diamètre de la lame principale Vorritzblatt durchmesser Diámetro de la hoja incisor
Foro lama incisore Scoring blade bore	mm	20	20	mm	Alesage de la lame inciseur Innerbohrungsdurchmesser Orificio de la hoja incisor
Velocità di rotazione della lama principale Scoring blade rotation speed	r.p.m.	4.000	4.000	r.p.m.	Vitesse de rotation de la lame principale Drehgeschwindigkeit Hauptblatt Velocidad de rotación de la hoja principal
Velocità di rotazione della lama incisore Scoring blade rotation speed	r.p.m.	6.000	6.000	r.p.m.	Vitesse de rotation de la lame inciseur Drehgeschwindigkeit Vorritzer Velocidad de rotación de la hoja incisor
Profondità utile dello spintore standard Standard depth of electronic pusher	mm	2.500	3.200	mm	Profondeur utile du pousseur Nutztiefe vom standardmäßige Schieber Profundidad útil del empujador estándar
Velocità di posizionamento spintore Pusher positioning speed	mm	1/6	1/6	mm	Vitesse d'avancement pousseur Verstellgeschwindigkeit der Schieber Velocidad de posicionamiento empujador
Velocità di ritorno spintore Pusher's return speed	m/min	7	7	m/min	Vitesse de retour pousseur Rückgeschwindigkeit der Schieber Velocidad de retroceso del empujador
Pinze pneumatiche mod. 3.200 Pneumatic clamps mod. 3.200	no.	4	5	no.	Pinces pneumatiques mod. 3.200 Pneumatische Zangen mod. 3.200 Pinzas neumáticas mod. 3.200
Pinze pneumatiche mod. 4.300 Pneumatic clamps mod. 4.300	no.	5	6	no.	Pinces pneumatiques mod. 4.300 Pneumatische Zangen mod. 4.300 Pinzas neumáticas mod. 4.300
Allineatore laterale per tagli trasversali Side alignment device for dross cuts	mm	50/1.000	50/1.000	mm	Dispositif d'alignment coupes transversales Ausrichtvorrichtung für Querschnitte Alineador lateral para cortes transversales
Bocche d'aspirazione Dust suction hoses	no.	3	3	no.	Buses d'aspiration Absaugstutzen Bocas de aspiración
Diametro bocche d'aspirazione Dust suction hoses diameter	mm	120	120	mm	Diamètre des buses d'aspiration Absaugstutzen durchmesser Diámetro de las bocas de aspiración
Pressione d'esercizio per aria compressa Compressed air operating pressure	bar	6	6	bar	Pression de service de l'air comprimé Betriebsdruck Druckluft Presión de trabajo del aire comprimido
Consumo d'aria per bocca d'aspirazione Air consumption for each air intake	m ³ /h	820	820	m ³ /h	Consommation pour chaque buse d'aspiration Luftverbrauch pro Absaugstutzen Consumo de aire por boca de aspiración
SUPPLEMENTI OPTIONALS					SUR DEMANDE SONDERZUBEHÖR SUPLEMENTO
Avanzamento carro lame a velocità variabile Variable feeding speed for saw carriage	m/min	1÷30	1÷30	m/min	Avancement chariot lame à vitesse variable Sägewagen mit Stufenlosregelbar Avance del carro hojas a velocidad variable
Corsa maggiorata dello spintore Increased pusher's stroke	mm	3.200-4.200	4.200	mm	Extension da la course du pousseur Längerer Schieberlauf Carrera aumentada dei empujador
Motore principale maggiorato Increased motor power	kw	5,5-7,5	7,5	kw	Moteur principale haute puissance Verstärkte Hauptmotor Motor principal potenciado,
Programmatore con video grafico a colori CN control with colour electronically controlled					Ordinateur a CN avec écran couleur graphique Programmiereinheit mit Farbbildschirm Programador con video gráfico a colores
Posiz. spintore controllato elettronicamente Pusher speed electronically controlled	m/min.	18	18	m/min.	Positionement pousseur contrôlé électroniq. Schieberantrieb mittels Gleichstrommotoren Posicionamiento empujador con mando electrónico
Gruppo incisore post-forming: Post-forming scoring unit:		NO			Inciseur pour post-forming Vorritzer zum post-forming Grupo incisor post-forming
Altezza massima d'incisione Max. scoring height	mm	-	40	mm	Hauteur maxi. d'incision Max. Vorritzhöhe Altura máxima de incisión
Diametro lama incisore Scoring saw diameter	mm	-	200	mm	Diamètre de la lame principale Vorritzblatt durchmesser Diámetro de la hoja incisor
Piani frontali a velo d'aria Air floating tables					Tables frontales à cussin d'air Luftauflagetisch Mesas frontales de capa de aire
Pinze supplementari sullo spintore Added clamps on pusher beam					Pinces pneumatiques supplémentaires Zusätzliche pneumatische Spannzange Pinzas suplementarias en el empujador
Piano con guida per tagli inclinati Table with fence for tilt cuts	mm	2.000x500	2.000x500	mm	Table avec guide pour coupes inclinées Vorderauflagetisch mit Gehrungsführung Mesa con gula para cortes inclinados

M60

A	3200	3800	4500
B	5310	5910	6610



M80-N

A	3200	3800	4500
B	5310	5910	6610
C	3200 std	3200 std	3200 std
	4200	4200	4200
D	3200+C	3200+C	3200+C

